

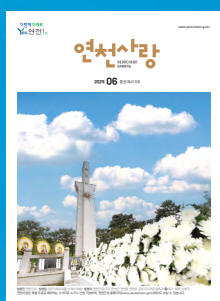
연천사랑

YEONCHEON
SARANG

2025 06 Số phát hành 419



Người phát hành: chủ tịch huyện Yeoncheon Ngày phát hành: 05.06.2025 (Số phát hành 419) Đơn vị phát hành: (phòng Nội dung truyền thông , số 220, Yeoncheon-ro, Yeoncheon-eup, huyện Yeoncheon , Gyeonggy-do : 031-839-2067). Yeoncheon Sarang là tạp chí phát hành hàng tháng miễn phí, bất kỳ ai đều có thể đăng ký và xem trên trang web chính thức của quận (www.yeoncheon.go.kr)



COVER STORY
Đài tưởng niệm Yeoncheon

04 Tiêu điểm của tháng

06 Gặp gỡ đại biểu doanh nghiệp vừa và nhỏ đầy triển vọng

Ông Jang Yong Je
Giám đốc công ty hóa chất Doosung g

10 Người Yeoncheon

Bà Jo Geum Rang
Giám đốc Trung tâm Gia đình Quận Yeoncheon



14 Đạo bước cùng lịch sử

Đại quan Yoon Ho



16 Câu chuyện sách từ người thủ thư

tôi đã phải lòng cuốn sách này



18 Bản tin tổng hợp

20 Bản tin dạng thể



Kết nối cùng quận Yeoncheon!

Hãy quét mã QR để cập nhật những thông tin đa dạng từ quận Yeoncheon!



Trang web



Youtube



Blog



Instagram



Facebook



22 Hướng về cánh đồng

23 Vì thế mới có câu nói - Hương của thi ca



24 Tin tức Hội đồng

Hoạt động nghị sự của Hội đồng Quận Yeoncheon

26 'Người hàng xóm tốt bụng' của tháng

27 Trò chơi câu đố hình quận Yeoncheon

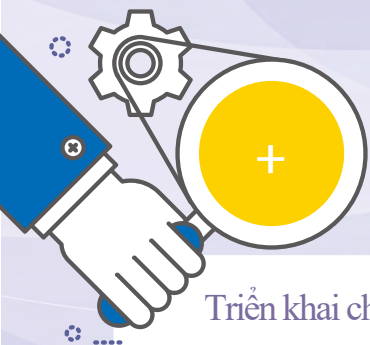
28 Thông tin việc làm

29 Tác phẩm thơ và tranh của lớp học

Hangul tại trường Giác mơ Yencheon

30 Thông tin quảng bá





TIÊU ĐIỂM CỦA THÁNG

Triển khai chương trình trải nghiệm ẩm thực Kaesong đến tận trường học

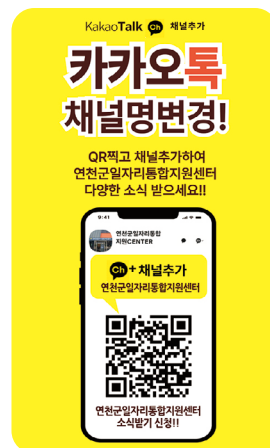


Từ ngày 20 tháng đến tháng 7, quận Yeoncheon phối hợp với Viện Nghiên cứu Ẩm thực Truyền thống Hàn Quốc tổ chức chương trình “Trải nghiệm văn hóa ẩm thực Kaesong đến tận trường” dành cho 538 học sinh tiểu học và trung học trong địa bàn. Giáo dục trải nghiệm được triển khai sau khi Phòng Hỗ trợ Giáo dục Yeoncheon tiếp nhận đăng ký tham gia từ các trường tiểu học và trung học vào tháng 4. Giáo dục trải nghiệm mang tên “Ẩm thực Kaesong nở hoa trở lại tại Yeoncheon” cho học sinh nghe giải thích về văn hóa ẩm thực của Kaeseong, thủ đô của Goryeo, xem triển lãm các món ăn tiêu biểu của Kaeseong trong mỗi bốn mùa và tìm hiểu về bánh gạo viên (조랭이떡) và bánh hoa truyền thống

(꽃절편) tiêu biểu của Kaeseong bằng cách làm và nếm thử. Ngoài ra, quận còn có kế hoạch khám phá văn hóa ẩm thực Kaeseong, được coi là một trong ba loại ẩm thực chính ở Hàn Quốc, thông qua các cuộc triển lãm và đào tạo cho các doanh nghiệp dịch vụ thực phẩm, và biến nó thành một nền văn hóa ẩm thực mà bất kỳ ai cũng có thể thưởng thức. Hy vọng rằng thông qua trải nghiệm về văn hóa ẩm thực Kaeseong này, học sinh học bằng cả năm giác quan, các em sẽ biết rằng ẩm thực Kaeseong của Goryeo là cội nguồn của ẩm thực Hàn Quốc tồn tại từ thời Joseon cho đến ngày nay.

Trung tâm Hỗ trợ Việc làm Tổng hợp Quận Yeoncheon - Mở kênh KakaoTalk mới

Nhằm cung cấp kênh giao tiếp hiệu quả hơn cho người dân, quận Yeoncheon đã ngừng vận hành kênh KakaoTalk trước đây có tên 'Trung tâm Thanh niên Yeoncheon' và mở mới kênh có tên 'Trung tâm Hỗ trợ Việc làm Tổng hợp Quận Yeoncheon'. Sự thay đổi kênh này là do thay đổi tên trong hệ thống Kakao là điều không thể nên chúng tôi quyết định mở một kênh mới. Kênh mới sẽ đóng vai trò là nền tảng cung cấp thông tin tổng hợp tại một nơi như tin tức quận Yeoncheon, các chương trình hỗ trợ thanh niên, và thông tin việc làm. Đặc biệt, người dân có thể kiểm tra thông tin về các chương trình khác nhau do Trung tâm hỗ trợ việc làm tổng hợp quận Yeoncheon thông qua kênh này và thậm chí dễ dàng đăng ký tham gia. Kênh còn giúp tiếp cận thông tin và đăng ký nhanh chóng, hiệu quả. Người dùng chỉ cần quét mã QR hoặc nhấn vào đường link: http://pf.kakao.com/_xlmMin hoặc gọi 031-839-4141~2. Nhấn ‘Thêm kênh’ để truy cập. Mọi thắc mắc về chương trình xin liên hệ Phòng Kinh tế Giao thông – Nhóm Hỗ trợ Việc làm.



Tổ chức lớp dạy nấu cơm để hiểu đặc tính giống lúa đặc sản địa phương ‘Gạo Yeonjin’.

Trung tâm Công nghệ Nông nghiệp huyện Yeoncheon đã tổ chức chương trình “Nấu cơm phù hợp với đặc tính gạo Yeonjin” vào ngày 21 tháng 5 để người dân có thể trực tiếp trải nghiệm và hiểu được đặc tính và phương pháp nấu “gạo Yeonjin” giống gạo đặc sản tiêu biểu của vùng. Chương trình lần này được tổ chức cho hội viên của hội ẩm thực truyền thống thuộc Hội cải thiện đời sống đăng ký từ ngày 12 đến 14/5 và chọn ra 20 người tham gia. Không chỉ là lý thuyết đơn thuần mà tập trung giúp học viên hiểu đặc tính của gạo Yeonjin và áp dụng trực tiếp vào thực tế. Chương trình được thiết kế theo hình thức thực hành trực quan với việc mở đầu bằng cách giới thiệu các đặc tính cơ bản của giống gạo Yeonjin. Đây là giống gạo đặc sản của Yeoncheon, nổi bật với độ dẻo cao, lượng ẩm lớn, hương thơm béo ngậy và hình dạng độc đáo. Dựa theo đó, học viên tiến hành thử nghiệm so sánh hương vị cơm thay đổi ra sao khi điều chỉnh lượng nước, chủng loại và dụng cụ nấu; trực tiếp nấu gạo Yeonjin theo nhiều cách khác nhau giúp cảm nhận rõ sự khác biệt về độ dẻo và hương vị của cơm. Từ đó, học viên rút ra được công thức nấu phù hợp nhất với gạo Yeonjin và dễ dàng áp dụng vào đời sống hằng ngày. Mọi thắc mắc về lớp học “Nấu cơm phù hợp với đặc tính gạo Yeonjin” xin liên hệ Phòng Phát triển Nông nghiệp – Nhóm Hỗ trợ đời sống ☎ 031-839-4277.



Trung tâm Y tế quận Yeoncheon khởi động dự án ‘Chăm sóc răng miệng cho học sinh lớp 4’

초등학교 4학년 치과주치의사업



Trung tâm Y tế quận Yeoncheon triển khai dự án ‘Chăm sóc Răng miệng cho học sinh lớp 4’ trong toàn quận cho đến ngày 30 tháng 11 theo kế hoạch của tỉnh Gyeonggi. Chương trình cung cấp miễn phí các dịch vụ như: khám và tư vấn răng miệng, kiểm tra vệ sinh răng chuyên sâu, giáo dục chăm sóc răng miệng, bôi fluor; Nếu có chỉ định của nha sĩ, học sinh còn được trám bít hố rãnh, lấy cao răng và chụp X-quang toàn hàm. Mỗi bé tham gia được hỗ trợ chi phí khám chữa trị

lên đến 48.000 won. Để đăng ký, cần cài đặt ứng dụng chuyên dụng của chương trình Denti-i (덴티아이) và hoàn thành khóa học trực tuyến trước khi đăng ký. Có thể kiểm tra các phòng khám nha khoa được chỉ định trên ứng dụng Denti-I và có thể đặt chỗ và sử dụng trên toàn tỉnh. Mọi thông tin chi tiết xin liên hệ nhóm Tăng cường Sức khỏe – Phòng Chăm sóc sức khỏe cộng đồng, Trung tâm Y tế quận Yeoncheon ☎ 031-839-4077



두성화학
DOOSUNG CHEMICALS

Gặp gỡ đại
diện doanh
nghiệp vừa
và nhỏ đầy
triển vọng



Hóa chất Doosung
Giám đốc Jang Jong Jeon



Hóa chất Doosung
 📍경기도 연천군 연천읍 은통산단2길 41
 ☎031-834-8857
 🏠www.doosungchem.com

Nghiên cứu và phát triển chính là năng lực cạnh tranh, chúng tôi theo đuổi sự phát triển bền vững dựa trên công nghệ

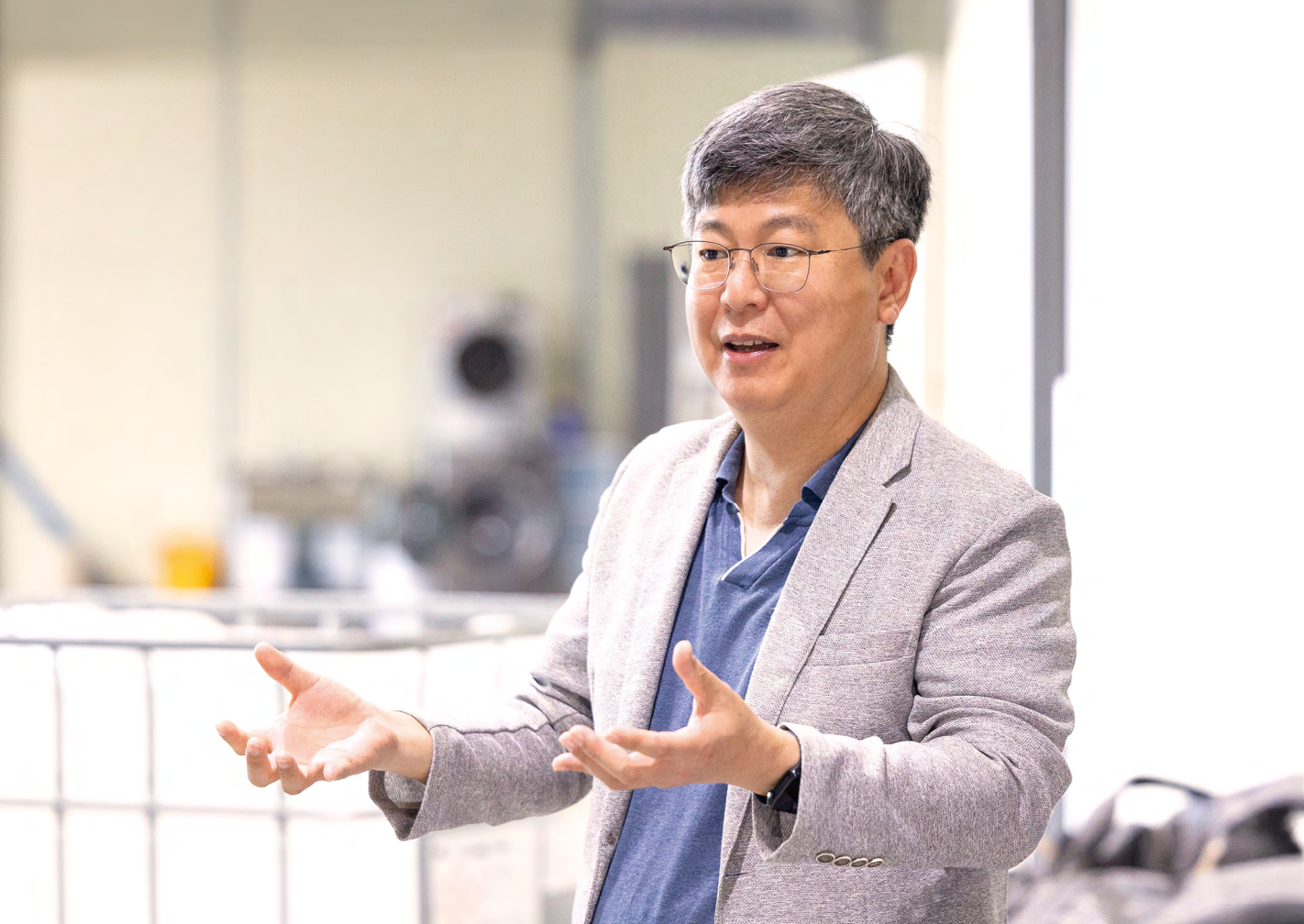
Thưa giám đốc, trước tiên xin ông giới thiệu về công ty Hóa Chất Doosung

Xin chào, tôi là Jang Yong Jea, giám đốc công ty hóa chất Doosung. chúng tôi là doanh nghiệp chuyên nghiên cứu, phát triển, sản xuất và phân phối các loại chất chống cháy gốc photpho (Phosphorus). ‘Chất chống cháy’ có thể còn khá xa lạ với công chúng, nhưng thực chất đây là một loại phụ gia chức năng rất quan trọng, được thêm vào hoặc phủ lên các vật liệu dễ cháy tiêu biểu như nhựa hoặc sợi nhằm làm chậm quá trình lan rộng của đám cháy và kéo dài thời gian để kịp sơ tán.

Đặc biệt, chất chống cháy gốc photpho do chúng tôi phát triển và cung cấp có điểm đặc biệt là khi cháy, nó thải ra ít khí độc và chất gây hại, nhờ đó giảm thiểu tác động đến con người và môi trường. Chất chống cháy này được ứng dụng rộng rãi trong nhiều ngành như điện gia dụng, nội thất ô tô, linh kiện điện – điện tử, vật liệu xây dựng và đóng tàu. Hóa chất Doosung cung cấp sản phẩm đáp ứng các tiêu chuẩn khắt khe của nhiều lĩnh vực khác nhau.

Cơ duyên đặc biệt nào đã khiến ông quyết định khởi nghiệp?

Công ty đầu tiên tôi lựa chọn làm việc là Hóa chất Seodo chuyên sản xuất và kinh doanh phụ gia thực phẩm gốc photpho. Cho đến năm 1999, tôi nhận được yêu cầu cung cấp mẫu một loại photpho từ công ty Hóa Chất Tổng Hợp Samsung (nay là Hanwha Total). Khi đó, tôi đã rất bất ngờ và được truyền cảm hứng khi phát hiện rằng photpho không chỉ được dùng như một phụ gia thực phẩm mà còn có thể được sử dụng làm chất chống cháy cho vật liệu nhựa.. Sự kiện đó đã trở thành bước ngoặt khiến tôi bắt đầu quan tâm nghiêm túc đến lĩnh vực chất chống cháy, và đến năm 2001, tôi quyết định khởi nghiệp với trọng tâm là chất chống cháy gốc phosphate (APP)



Ông nghĩ điểm mạnh của các sản phẩm từ Hóa Chất Doosung là gì?

Điểm mạnh lớn nhất mà chúng tôi tự hào là kỹ thuật linh hoạt và tinh xảo, có thể cung cấp giải pháp phù hợp từng khách hàng. Hóa chất Doosung không chỉ là công ty bán sản phẩm, mà còn là doanh nghiệp tập trung nghiên cứu yêu cầu chống cháy của khách hàng và phát triển giải pháp phù hợp. Chúng tôi đang hợp tác chặt chẽ với các nhà sản xuất chất chống cháy hàng đầu thế giới, dựa vào đó liên tục phát triển sản phẩm đáp ứng các tiêu chuẩn khắt khe về tính chất vật liệu, khả năng gia công và an toàn môi trường trong nhiều ngành công nghiệp. Ngoài ra, chúng tôi không chỉ dừng lại ở việc “giao sản phẩm” mà còn xây dựng mối quan hệ đối tác lâu dài với khách hàng bằng cách cung cấp tư vấn kỹ thuật và hỗ trợ trong suốt quá trình từ giai đoạn thiết kế ban đầu cho đến khi ra sản phẩm cuối cùng. Chính cách tiếp cận khách hàng khác biệt này là lợi thế cạnh tranh và động lực tăng trưởng của Hóa chất Doosung.

Ông gặp khó khăn gì khi vận hành công ty, và đánh giá thế nào về việc đặt trụ sở tại Yeoncheon?

Vấn đề thực tế lớn nhất là phần lớn khách hàng đều nằm tại các khu công nghiệp hóa chất ở phía nam Gyeonggi, Gyeongsang và Jeolla. Vì khoảng cách địa lý là một yếu tố quan trọng về mặt hỗ trợ kỹ thuật, hiệu quả hậu cần, nên trụ sở ở Yeoncheon có thể gây bất lợi phần nào. Bên cạnh đó, Yeoncheon thiếu nguồn nhân lực trẻ và chuyên môn, nên việc tuyển dụng nhân tài cho kỹ thuật nghiên cứu và phát triển gặp nhiều khó khăn..

Tuy vậy, Yeoncheon vẫn có những lợi thế nổi bật riêng. Gần khu đô thị, dễ mở rộng và phát triển cơ sở sản xuất với chi phí hợp lý. Khu công nghiệp Euntong có hạ tầng tốt, và nhờ mạng lưới cao tốc nên thời gian di chuyển khá ngắn. Trên hết, môi trường tự nhiên yên tĩnh và trong lành là điều kiện lý tưởng cho nghiên cứu và sản xuất, đây chính là sức hút lớn của Yeoncheon.

Ông có thể chia sẻ về triết lý điều hành của mình không ?

Tôi tin rằng thành bại của một doanh nghiệp phụ thuộc vào công nghệ. Trong thời đại mà năng lực công nghệ chính là sức cạnh tranh, Hóa chất Doosung luôn nỗ lực đầu tư liên tục vào nghiên cứu và phát triển sản phẩm mới để trở thành doanh nghiệp thực sự lấy công nghệ làm trọng tâm.. Chúng tôi cũng tập trung xây dựng văn hóa nội bộ dựa trên sự tôn trọng và quan tâm lẫn nhau. Đồng thời, không ngừng cải thiện môi trường làm việc để mọi nhân viên có thể làm việc với tinh thần đam mê và thử thách..

Gần đây, tôi suy ngẫm về một câu nói khiến tôi rất ấn tượng đó là 'Gieo nhân nào gặt quả ấy'. Tôi tin những người luôn tận tâm với công việc sẽ không chỉ góp phần phát triển bản thân và công ty, mà còn giúp gia đình mình cùng tiến bộ

Tôi tò mò về kế hoạch và tầm nhìn của ông cho tương lai.

Dù kinh tế toàn cầu bất ổn, Hóa chất Doosung vẫn duy trì tăng trưởng vững chắc nhờ năng lực công nghệ ổn định và lòng tin của khách hàng. Đặc biệt, chúng tôi đang chuẩn bị mở rộng sang các thị trường mới với trọng tâm là dòng sản phẩm có giá trị gia tăng cao.

Hiện chúng tôi đã thương mại hóa nhiều sản phẩm mới như chất chống cháy hiệu suất cao dùng cho pin xe điện, loại thân thiện môi trường cho thiết bị gia dụng như TV và máy giặt, và chất chống cháy dành cho PE(polyethylene) đây là loại vật liệu khó chống cháy . Dựa vào đó, toàn thể công ty đang nỗ lực hướng tới mục tiêu doanh thu đạt 100 tỷ won vào năm 2025.

Cuối cùng, ông có điều gì muốn chia sẻ nữa không?

Đã gần một năm rưỡi kể từ khi chúng tôi chuyển đến Khu công nghiệp Euntong ở Yeoncheon. Dù kinh tế toàn cầu bất ổn và nhiều hạn chế trong môi trường công nghiệp trong nước, Hóa chất Doosung chúng tôi vẫn ổn định nhờ nền tảng công nghiệp sạch và vững chắc của Yeoncheon. Giờ đây, chúng tôi đang chuẩn bị cho một bước tiến mới. Chúng tôi sẽ tiếp tục đóng vai trò là công ty đại diện của Yeoncheon với công nghệ tuyệt vời và dịch vụ lấy khách hàng làm trung tâm, đồng thời là cửa sổ quảng bá Yeoncheon tới khách hàng trên toàn quốc

Rất mong nhận được sự quan tâm và ủng hộ dành cho Hóa chất Doosung Chúng tôi sẽ nỗ lực trở thành doanh nghiệp kiểu mẫu cùng phát triển với cộng đồng địa phương Yeoncheon.



Con
Người
Yeoncheon

Trung tâm gia đình Yeoncheon

JO GEUM RANG

Giám đốc



**Lễ cưới kỷ niệm là
khoảnh khắc tuyệt vời
giúp ta nhìn lại gia đình.**

Câu chuyện Trung tâm Gia đình
Quận Yeoncheon qua lời kể của
Giám đốc Jo Geum-rang



Hãy quét mã QR để gặp
gỡ ‘Người Yeoncheon’
qua video nhé!



Q Thưa Giám đốc, xin bà giới thiệu về Trung tâm Gia đình cũng như đôi nét về bản thân được không ạ?

A Xin chào. Tôi là Jo Geum-rang, Giám đốc Trung tâm Gia đình Quận Yeoncheon, tôi đã về sinh sống ở Yeoncheon khá lâu rồi. Ban đầu tôi nghĩ đây chỉ là một nơi yên tĩnh,, nhưng khi chuyển đến sống, tôi nhận ra ở đây có đa dạng các kiểu gia đình sinh sống. Từ gia đình đa văn hóa, gia đình tái hôn, gia đình có người khuyết tật cho đến những em nhỏ không có cha mẹ... có rất nhiều gia đình thực sự cần được giúp đỡ, nhưng cơ sở hạ tầng lại quá thiếu thốn. Tự nhiên tôi cảm thấy ‘mình phải làm điều gì đó tại đây’, và hiện nay tôi đang dẫn dắt Trung tâm Gia đình ở Yeoncheon.

Trung tâm Gia đình Quận Yeoncheon không chỉ đơn thuần là một nơi tổ chức các chương trình, Chúng tôi là nơi giúp các gia đình trở nên ấm áp hơn, thấu hiểu và dựa vào nhau nhiều hơn trong cuộc sống. Để thực hiện vai trò đó, chúng tôi đang hoạt động chính trong bốn lĩnh vực: tăng cường quan hệ gia đình, hỗ trợ chăm sóc, dịch vụ gắn liền với đời sống hằng ngày và thúc đẩy cộng đồng địa phương. Dựa trên bốn lĩnh vực này, chúng tôi triển khai các dịch vụ phúc lợi gia đình thiết thực cho Yeoncheon.



Q Không thể bỏ qua câu chuyện 'lễ cưới kỷ niệm'. Tôi cảm thấy đây không chỉ là một buổi lễ đơn thuần.

A Vâng, đúng vậy. 'Lễ cưới kỷ niệm' là dự án thúc đẩy mối quan hệ gia đình tiêu biểu mà trung tâm thực hiện bằng cả tấm lòng. Chương trình bắt đầu từ năm 2019, nhân dịp 21/5 'Ngày của vợ chồng' với suy nghĩ rằng 'Liệu có thể tổ chức một lễ cưới giản dị cho họ được không?.'

Thật bất ngờ là ở Yeoncheon có nhiều người chưa từng được tổ chức lễ cưới dù đã chung sống từ lâu. Có nhiều người vì hoàn cảnh kinh tế khó khăn, hoặc vì cuộc sống vất vả mưu sinh mà chỉ sống chung và sinh con mà chưa từng tổ chức lễ cưới. Cũng có những gia đình tái hôn đã bỏ qua lễ cưới, hay các gia đình đa văn hóa và gia đình có người khuyết tật. Với họ, một lễ cưới dù chỉ một lần cũng mang lại cảm giác được 'công nhận là một gia đình thực sự'. Lòng họ nhận ra rằng 'Gia đình mình thật quý giá, và mối quan hệ của chúng ta hoàn toàn có thể bắt đầu lại từ đầu. Vì thế, buổi lễ này không chỉ là một đám cưới, mà là khoảnh khắc kỳ diệu giúp họ nhìn lại và trân trọng gia đình của mình.

Q Tôi ấn tượng với câu chuyện về một lễ cưới được cả làng cùng nhau chuẩn bị.

A Lễ cưới kỷ niệm của chúng tôi khá đặc biệt. Thông thường lễ cưới được tổ chức trong không gian trong nhà, đúng không ạ? Nhưng chúng tôi lại 'trực tiếp' đến tận làng để tổ chức. Tại quảng trường, trước sân nhà văn hóa thôn, giữa cánh đồng. Bởi vì khu vực Yeoncheon khá rộng và có nhiều nơi giao thông không thuận tiện, nên khi suy nghĩ về khả năng tiếp cận, một cách tự nhiên, lễ cưới đã trở thành 'lễ cưới đến tận nơi'.

Thế nhưng vào một thời điểm nào đó, điều này đã vượt qua ý nghĩa đơn thuần là tiếp cận về mặt vật lý, trở thành 'một lễ hội gia đình do cả làng cùng nhau tạo nên. Hội phụ nữ tự tay nấu tiệc mì, trưởng thôn thì giúp khiêng ghế, còn hội đồng tự quản của người dân thì treo băng rôn. Các nhà hàng xung quanh thì chia sẻ nước, các nhà tổ chức tiệc cưới và cửa hàng váy cưới trong khu vực cũng sẵn lòng hợp tác. Lễ cưới được tạo nên như thế không chỉ đơn thuần là hình cảnh đẹp, mà còn đọng đầy câu chuyện đời, sự ấm áp và tình làng nghĩa xóm.



Q Có cặp đôi nào khiến bà nhớ hay khoảnh khắc nào từng làm bà xúc động không?

A Nhiều lắm. Nhưng nếu phải chọn một, thì đó là câu chuyện của một gia đình đa văn hóa cách đây vài năm. Người vợ là người Philippines, hầu như không ra khỏi nhà vì phải chăm sóc đứa con bị khuyết tật nặng. Chị bị trầm cảm nặng nên ban đầu không muốn mặc váy cưới, nhưng khi ngày cưới đến gần, chị bắt đầu dần thay đổi. Vào ngày cưới, tôi vẫn không thể quên được hình ảnh người vợ rạng rỡ nở nụ cười. Bây giờ, cô ấy tích cực tham gia lớp học tiếng Hàn của chúng tôi và còn tự đăng ký tham gia hoạt động câu lạc bộ nữa. Tôi lại một lần nữa nhận ra rằng, sự thay đổi của một gia đình có thể bắt đầu từ một cơ hội nhỏ như thế.

Q Những lĩnh vực khác của trung tâm như chăm sóc hoặc hỗ trợ sinh hoạt thực hiện ra sao?

A Trong lĩnh vực chăm sóc, chúng tôi tập trung chủ yếu vào việc hỗ trợ chăm sóc trẻ em. Ở các gia đình có cha mẹ cùng đi làm, gia đình đơn thân hay gia đình đa văn hóa, thường có nhiều trường hợp không có người trông con phù hợp. Khi đó, các cô bảo mẫu của chúng tôi sẽ đến tận nhà để chăm sóc các bé. Hỗ trợ đời sống cũng là phần không thể thiếu. Thông qua tư vấn, hỗ trợ tâm lý, cung cấp thông tin và các chương trình giáo dục đa dạng, chúng tôi cùng chung tay giảm bớt những khó khăn thực tế trong cuộc sống.

Đặc biệt gần đây, việc hỗ trợ cho các cặp đôi sắp làm cha mẹ hoặc thanh niên sống một mình ngày càng trở nên quan trọng, nên chúng tôi cũng đang từng bước thử nghiệm các chương trình phù hợp với hoàn cảnh đặc thù như nhà ở cho thanh niên hay gia đình quân nhân."



Q Triết lý sống của bà là gì khi sống cùng cộng đồng gia đình và khu vực Yeoncheon?

A Tôi nghĩ rằng Yeoncheon tuy ít tài nguyên, nhưng lại có tấm lòng ấm áp nhất. Trong quá trình chuẩn bị lễ cưới kỷ niệm, sự chung tay và tận tâm của người dân trong làng chính là sức mạnh của Yeoncheon. Những con người không lấy tiền nước, không nhận phí tổ chức, chung một tấm lòng 'hãy cùng nhau hạnh phúc', tất cả làm nên những khoảnh khắc như kỷ tích vậy.

Trong tương lai, tôi muốn tiếp tục giữ vững triết lý 'Cùng đồng hành' này và tạo ra nhiều chương trình hơn nữa để cùng vui buồn với người dân trong làng. Trung tâm của chúng tôi sẽ luôn là một tổ chức cùng nắm tay và đồng hành với cộng đồng địa phương.

Q Cuối cùng, bà muốn nhắn nhủ điều gì đến người dân Yeoncheon?

A Trung tâm gia đình chúng tôi là mái nhà chung của các gia đình ở Yeoncheon. Khi một mối, kết sức hay không biết dựa vào đâu, hãy ghé qua một lần. Chỉ một ly cà phê, một lời ấm áp cũng có thể tiếp thêm sức để bạn bước tiếp.

Và tôi chỉ muốn nói một điều đó là "Gia đình chúng ta cũng đủ quý giá". Không vì chưa từng tổ chức đám cưới hay chưa được xã hội công nhận mà khiến gia đình mình kém hạnh phúc hơn. Lễ cưới gợi nhớ là một khởi đầu nhỏ, trải lại con đường hoa cho những gia đình như thế.

Trong tương lai, Trung tâm Gia đình quận Yeoncheon sẽ luôn ở bên bạn bằng sự quan tâm, ấm áp và chân thành để gia đình bạn có thể cùng nhau mỉm cười.

ĐẠI QUAN YUN HO

Yun Ho (1424–1496) là một văn thần thời kỳ đầu triều Joseon, quê ở Papyong. Năm 1447 (năm thứ 29 dưới triều vua Sejong), ông đỗ kỳ thi tuyển tú tài và từng đảm nhiệm nhiều chức quan. Năm 1472 (năm thứ 3 dưới triều vua Sejong), ông đỗ kỳ thi tiến sĩ hạng ba (bính khoa) và giữ chức Tham phán Bộ Binh. Năm sau, khi con gái ông được vua Sejong chọn làm hoàng hậu (tức Tĩnh Hiến Vương Hậu), ông trở thành quốc trưởng và được phong tước hiệu là Chúa tể phủ Vĩnh Nguyên.

Ông để lại hai tác phẩm 『과천집』 (Tập Pha Thiên) đồng tác giả với con trai Tangno và 『구급간이방』 (Phương thuốc cấp cứu đơn giản). Xuất thân từ dòng dõi công thần nhiều đời, giàu có và quyền thế, bản thân ông từng giữ chức Phó tể tướng. Tuy nhiên, với tính cách giản dị, ông không lợi dụng địa vị là cha vợ của vua.

Thời Joseon có cơ quan ‘Giroso’ để vinh danh các văn thần cao tuổi, phụ trách tổ chức yến tiệc và gặp gỡ giữa các nguyên lão với vua. Số thành viên khoảng 700 người. Giroso là vị trí danh dự dành cho các quan lớn tuổi, kể cả vua. Năm 1494, Yun Ho được gia nhập Giroso tại Yeoncheon và nhận gậy tượng danh dự từ vua Sejong.



Phương thuốc cấp cứu đơn giản
cuốn thứ 6





Bia mộ đại thần

Bia mộ Yoon Ho ở làng Ami, xã Misan nằm trên ngọn đồi thấp ven đường. Đi qua tám bia hạ mã khắc chữ "Đại tiểu nhân hạ mã" nghĩa là người lớn trẻ nhỏ đều phải xuống ngựa. Rồi bước lên bậc đá là có thể thấy bia mộ. Nhờ kỹ thuật chạm khắc tinh xảo, bia được công nhận giá trị nghệ thuật và được công nhận là tư liệu di sản văn hóa tỉnh Gyeonggi. Khi xây dựng có nhà che bia, nhưng bị thiêu rụi trong Chiến tranh Triều Tiên, hiện chỉ còn lại bốn chân đế và mảnh ngói.

Đế bia được làm từ đá hoa cương trắng, trang trí họa tiết hoa sen. Mặt trước thân bia có khắc văn bia do Im Sa-hong viết, nhưng do trúng nhiều vết đạn trong Chiến tranh Triều Tiên nên không thể đọc được. Trên đỉnh bia có chạm khắc hình rồng há miệng, thè lưỡi, răng nhọn và ánh mắt sắc lạnh.

Men theo bậc đá lên trên là khu mộ Yun Ho, đây là di sản địa phương của quận Yeoncheon. Khu mộ có hai tầng: Tầng 1 có hai tượng quan văn đứng đối diện. Tầng 2 gồm bia mộ, bàn đá lễ, đá lư hương và gò mộ. Bia mộ khắc dòng chữ: 「議政府右議政 鈴原府院君 尹公之墓」(Mộ ngài Yoon – Thượng thư Hữu Nghị Chính, Chúa tể phủ Vĩnh Nguyên(. Trên bia cũng có hình rồng ba vuốt cùng mây, giống như bia thần đạo. Dù giữ chức vụ cao, nhưng ngoài tượng quan văn, mộ không có thêm tượng đá nào – điều này phản ánh phẩm cách giản dị của ông.



묘표

Chuyện sách từ người thủ thư : Tôi đã phải lòng cuốn sách này



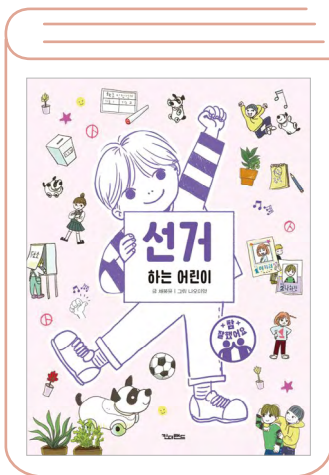
Thiều nhi

Chuyện số vượt qua số

Tác giả & minh họa: Song Jo Nhà xuất bản Hallim, 2024

※ Sử dụng dịch vụ "Biển sách" của Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (<https://books.nl.go.kr>) để đăng ký mượn sách.

Các bé bắt đầu học số từ năm hai tuổi và bắt đầu học số bằng cách gấp ngón tay lại, sau đó chuyển sang các trò chơi như "Nhà mình có bao nhiêu chiếc ghế?" để tìm số trong cuộc sống hàng ngày. "Số vượt qua số" là cuốn truyện tranh ghi lại niềm vui khám phá này và mang đến ý nghĩa mới cho các con số bằng cách kể những câu chuyện về các con số gặp phải trong cuộc sống hàng ngày. Điểm cuốn hút lớn của cuốn sách nằm ở cách nó kể lại những câu chuyện và cảm xúc tinh tế liên quan đến các con số quen thuộc trong cuộc sống. Mỗi trang minh họa đều nhẹ nhàng, giàu cảm xúc, mang lại cảm giác như đang đọc một mẫu truyện ngắn. Hình ảnh các nhân vật tự nhiên và gam màu ấm áp tạo nên sự dễ chịu cho người đọc. Khi khám phá những câu chuyện ẩn sau các con số, người đọc có thể nhớ lại cảm giác háo hức khi lần đầu học đếm thời thơ ấu.



Học sinh tiểu học đầu cấp

Trẻ em đi bầu cử

Tác giả: Chae Bong-yoon Minh họa: Naomi Yang Xuất bản: Kinderland, 2024

※ Sử dụng dịch vụ "Biển sách" của Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (<https://books.nl.go.kr>) để đăng ký mượn sách.

Mình cũng từng trải qua bầu cử lớp trưởng khi còn học tiểu học. Nhưng mình không nhớ đã từng được ai giải thích rõ ràng về ý nghĩa của việc bầu lớp trưởng, tại sao phải bỏ phiếu, hay nên chọn ứng cử viên như thế nào. Cuốn sách này chính là tài liệu tuyệt vời giúp giải thích điều đó một cách dễ hiểu. Nhân vật chính là Hajin, cậu ấy lần đầu tiên trong đời tham gia tranh cử lớp trưởng. Để vượt qua những bạn ứng cử viên được nhiều người yêu mến, Hajin phải suy nghĩ rất nhiều: nên hứa điều gì khi tranh cử? Làm poster như thế nào? Điều thú vị trong câu chuyện không chỉ là ai sẽ trở thành lớp trưởng, mà là những gì Hajin và các bạn trong lớp trải nghiệm và học được qua quá trình tranh cử. Mong rằng qua cuốn sách này, các bạn nhỏ sẽ hiểu rằng trong bầu cử và cả trong việc tham gia chính trị, không chỉ kết quả mà cả quá trình cũng quan trọng, và rằng ngay cả khi thất bại, chúng ta vẫn có thể trưởng thành hơn một bước.



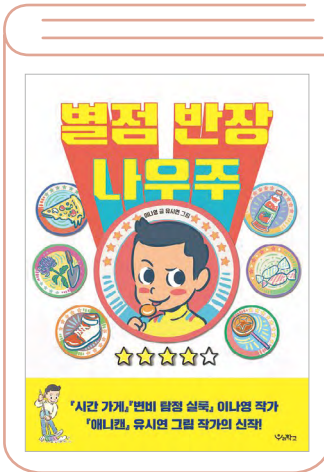
Học sinh tiểu học cuối cấp

Na Uju – Lớp trưởng được chấm sao

Tác giả: Lee Na-young Minh họa: Yoo Si-yeon

Xuất bản: Trường Chúng Tôi (우리학교, 2024)

Lưu trữ: Thư viện Trung tâm (Mã phân loại: 아 813.8-이2 11별)



"Nếu có một lớp trưởng được chấm sao thì sao nhỉ?"

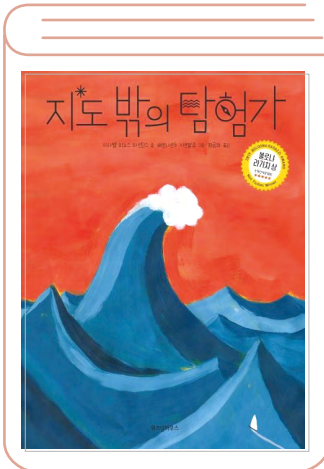
Cậu học sinh bình thường tên là Uju quyết định trở thành lớp trưởng để được bố mẹ và bạn bè công nhận. Thấy khách hàng để lại đánh giá và sao trên ứng dụng giao đồ ăn “Uju Pizza” mà bố mẹ cậu điều hành, Uju đã đưa ra một lời cam kết độc đáo rằng sẽ nhận sao đánh giá từ các bạn học thông qua bảng tin ẩn danh trên trang web của lớp. Thông qua quá trình nhân vật chính Uju giải quyết các vấn đề, câu chuyện giúp chúng ta cùng nhìn lại thực trạng của xã hội nơi đánh giá và nhận xét đã trở thành điều thường nhật. Đây sẽ là thời điểm giúp các em nhỏ là những người đang sống trong thời đại mà việc bị người khác nhìn nhận và đánh giá online đã trở nên quen thuộc, và nhận ra rằng: dù không đạt được điểm tối đa năm sao, thì việc không quên đi những giá trị quý giá hơn thế mới là điều thật sự quan trọng.

Thanh thiếu niên

Những nhà thám hiểm ngoài bản đồ

Tác giả: Isabel Minhós Martins Minh họa: Bernardo Carvalho, Wisdom House, 2021

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung ương (Mã số: 아 909-마2 38지)



Tác phẩm đoạt giải Bologna Ragazzi Award 2019 hạng mục Phi hư cấu, kể về những nhà thám hiểm dũng cảm lên đường phiêu lưu đến những thế giới mới dù thời đại chưa có bản đồ. Tác giả đã chọn 11 nhà thám hiểm trong số rất nhiều nhà thám hiểm đã khám phá Trái đất, dựa theo các tiêu chí như quốc gia xuất thân, thời kỳ hoạt động và liệu họ có tôn trọng các giá trị của các nền văn hóa khác hay không. Nội dung bao gồm lý do bắt đầu, lộ trình và kết quả của chuyến thám hiểm. Tác phẩm được thể hiện phong phú bằng cách thể hiện xã hội đương thời, sự kiện lịch sử với giọng kể của các nhà thám hiểm kết hợp tranh, ảnh minh họa mạnh mẽ, sống động. Tác phẩm không tiếp cận theo góc nhìn lý tưởng hóa các nhà thám hiểm như những anh hùng, mà mô tả cuộc đời và hành trình của họ một cách cân bằng. Qua đó, mang đến cho người đọc cảm giác như đang cùng 11 nhà thám hiểm ấy du hành xuyên suốt lịch sử thế giới.

Tài liệu được cung cấp bởi: Viện Giáo dục Suốt đời Thống nhất (Nguồn: Thư viện Quốc gia Trẻ em và Thanh thiếu niên – Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, www.nl.go.kr)

BẢN TIN TỔNG HỢP

Tháng 6 – Tháng nộp thuế ô tô (đợt 1)

Đối tượng nộp thuế Người sở hữu ô tô tính đến ngày 1 tháng 6 năm 2025

※ Ngoại lệ: Trường hợp đã nộp thuế cả năm vào tháng 1 hoặc tháng 3

Kỳ tính thuế 1 tháng 1 ~ 30 tháng 6 năm 2025

※ Nếu tổng thuế ô tô trong năm không vượt quá 100.000 won thì sẽ được tính thuế cả năm vào tháng 6

Thời gian nộp thuế 16 tháng 6 ~ 30 tháng 6 năm 2025

※ Nếu quá thời hạn, sẽ bị tính thêm phụ thu 3% trên số thuế chưa nộp.

Phương thức nộp thuế • Online : Truy cập WETAX (www.wetax.go.kr) hoặc Giro Internet (www.giro.or.kr)

• Ngân hàng : sổ ngân hàng hoặc thẻ tín dụng tại các CD/ATM trên toàn quốc

⇒ Thanh toán sau khi tra cứu thuế địa phương (Dùng thẻ ngân hàng khác sẽ tính phí riêng)

• Tài khoản ảo: Chuyển khoản vào số tài khoản ảo trên thông báo thuế.

• Hệ thống ARS của thẻ: Gọi 142211 để thanh toán qua điện thoại.

Liên hệ Tổ phụ trách thuế – Phòng Thuế vụ ☎ 031-839-2106



Tuyển thành viên đợt 2 – Đội Hỗ trợ Chính sách Thanh niên quận Yeoncheon

Nhằm đảm bảo cơ hội tham gia công bằng cho thanh niên thông qua việc phát hiện và đề xuất chính sách thanh niên, quận Yeoncheon thông báo tuyển chọn thành viên Đội Hỗ trợ Chính sách Thanh niên lần thứ 2.

Thời hạn đăng ký Đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2025

Cách đăng ký Qua thư: 220 Yeoncheon-ro, Yeoncheon-eup, huyện Yeoncheon, Gyeonggi (Phòng Chính sách Phúc lợi)
Qua email: siksikgi@korea.kr

Đối tượng • Thanh niên từ 19 đến 39 tuổi cư trú tại quận Yeoncheon
• Thanh niên đang làm việc, hoạt động thanh thiếu niên... ở Yeoncheon
• Người quan tâm đến các vấn đề của thanh thiếu niên hoặc muốn phát triển văn hóa thanh thiếu niên

Hồ sơ Đơn đăng ký, đơn đồng ý cung cấp thông tin cá nhân, bản sao chứng minh thư, giấy tờ chứng nhận nghề nghiệp/ kinh nghiệm.

Liên hệ Phòng Chính sách Phúc lợi – Nhóm Chính sách Phúc lợi ☎ 031-839-2263





HỘI CHỢ TUYỂN DỤNG - TRUNG TÂM HỖ TRỢ VIỆC LÀM TỔNG HỢP QUẬN YEONCHEON

Thời gian Thứ Năm, ngày 19 tháng 6 năm 2025 14:00 đến 16:00

Địa điểm Trung tâm Hỗ trợ Việc làm Tổng hợp quận Yeoncheon (193 Jeongok-ro)

Nội dung Phòng vấn tại chỗ, sự kiện bên lề
(Trải nghiệm nghề nghiệp, Hỗ trợ tìm việc, Chụp ảnh hồ sơ xin việc, v.v.)

Liên hệ Trung tâm Hỗ trợ Việc làm Tổng hợp quận Yeoncheon
☎ 031-839-2978/2980/2981



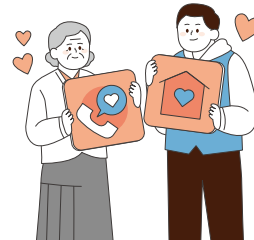
DỰ ÁN “ĐÈN TÍN HIỆU” HỖ TRỢ HỘ GIA ĐÌNH 1 NGƯỜI TRUNG NIÊN VÀ CAO NIÊN

Đối tượng Hộ gia đình 1 người từ 40 - 64 tuổi đang cư trú tại quận Yeoncheon

Mục tiêu Thăm hỏi và ngăn ngừa tình trạng cô lập, tử vong do cô đơn.

Nội dung chính

- Sử dụng dữ liệu từ ứng dụng chăm sóc, điện và viễn thông để xác nhận tình trạng
- Khi có dấu hiệu bất thường, AI tự động gọi và gửi cảnh báo đến các cơ quan liên quan
- Đáp ứng khẩn cấp 24/7 tại hiện trường để xử lý kịp thời



Liên hệ Phòng Chính sách Phúc lợi - Nhóm Phúc lợi Hy vọng ☎ 031-839-2461

THÔNG BÁO ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH TRẢI NGHIỆM GỖ THÁNG 6 QUẬN YEONCHEON

Đối tượng Trẻ nhỏ, thiếu nhi, thanh thiếu niên, người lớn (※ Tùy chương trình có thể khác)

Thời hạn đăng ký Từ 9h, 19/ 05/ 2025 đến trước 23h của ngày trước ngày bắt đầu chương trình

Cách đăng ký Truy cập <https://yeoncheon.go.kr/reserve> – 체험프로그램 – 연천군 목공체험장 – 체험프로그램 신청 – Xác thực danh tính và đặt chỗ

Chi phí 1 người/lần: 2.000 won (Miễn phí cho học sinh tiểu học trở xuống. Giảm 1.000 won cho người có công và người khuyết tật) ※ Chi phí nguyên vật liệu tính riêng

Chương trình Làm ghế hộp gỗ (chương trình trải nghiệm thay đổi theo từng tháng)
※ Các chương trình dành cho trẻ nhỏ, trải nghiệm tại núi Godae, chương trình định kỳ, và chương trình 1 ngày vui lòng kiểm tra trên website.

Liên hệ ※ Trung tâm trải nghiệm mộc quận Yeoncheon: 031-834-9483 (Phòng Lâm nghiệp)
Nhóm nghỉ dưỡng rừng Chi-gwa: 031-839-2359



BẢN TIN THẺ

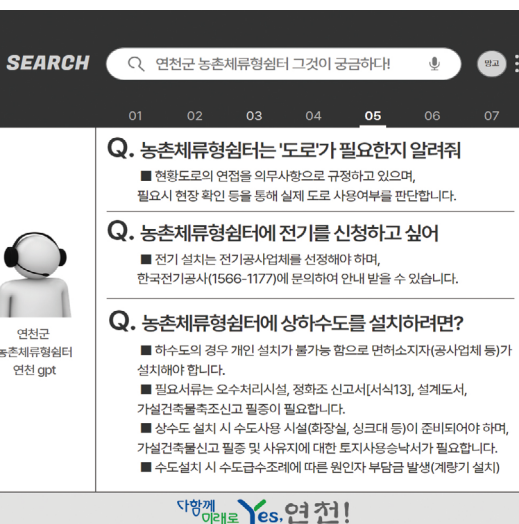
Gõ tìm kiếm:
Trung tâm
lưu trú và
trải nghiệm
nông thôn
quận
Yeoncheon



Từ 19/05/
2025 bắt đầu
cung cấp
dịch vụ lập
hồ sơ thiết
kế miễn phí
cho những
người muốn
xây dựng
nhà ở nông
thôn.



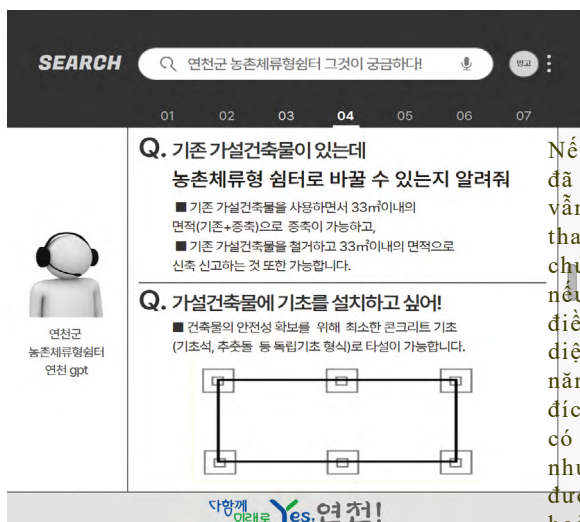
Để được
công nhận
là cơ sở
lưu trú cần
có lối cho
xe ô tô. Để
đăng ký
cấp điện
cần gọi
công ty
điện lực
Hàn Quốc
123 nhấn
phím 7.



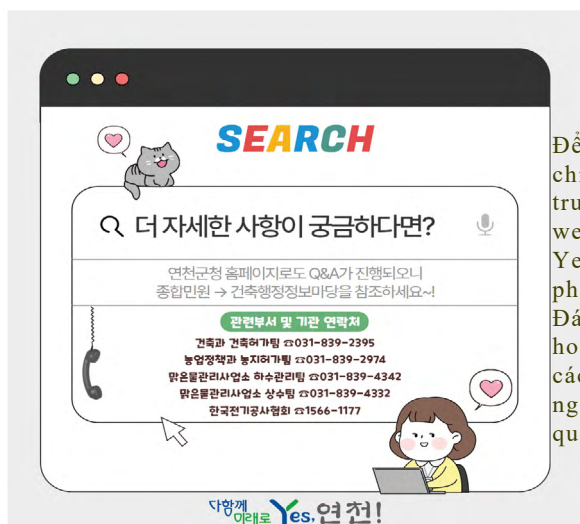
Nếu không có hệ thống nước cần lắp bể chứa hoặc khoan giếng để
sử dụng nước.



Hỗ trợ
những
người
thành thị
muốn sống
khu vực
nông thôn
hoặc trải
nh nghiệm
làm nông
cuối tuần.



Nếu hiện tại
đã có nhà ở
vẫn có thể
tham gia
chương trình
nếu đáp ứng
điều kiện về
diện tích, điện
năng và mục
đích sử dụng;
có thể cải tạo
nhưng không
được xây mới
hoàn toàn.



Để biết thêm
chi tiết xin
truy cập trang
web của quận
Yeoncheon,
phần Hỏi &
Đáp (Q&A)
hoặc gọi đến
các ban
ngành liên
quan.

임신 사전건강관리 지원사업



대상

모든 20~49세 남녀 중
가임력 검사 희망자(결혼, 자녀여부 불문)

신청방법

1. E보건소 온라인 신청



2. 보건의료원 모바일신청 방문 신청

지원횟수

주기별 1회,
최대 3회 지원

지원금액

여성: 최대 13만원
남성: 최대 5만원

지원 검사항목

여성: 난소기능검사(AMH), 부인과 초음파
남성: 정액검사(정액정밀형태검사)

지원절차

검사비 지원 신청 → 검사의뢰서 발급 → 의료기관 방문하여 검사의뢰서 제출 후
검사진행 → E보건소 또는 의료원 방문하여 검사비 청구 → 검사비 지급
※신청 후 3개월 이내 검사 시행, 검사 후 1달 이내 청구 신청 필수, 기간만료 시 지원 불가

구비서류

1. 지원신청: 신분증, 등본, 외국인등록사실증명(외국인의 경우)
2. 청구신청: 외래 진료비 계산서·영수증, 진료비 세부산정내역(세부내역서), 본인 명의의 통장사본



← **사업 참여 의료기관 목록**
(참여 의료기관 어디서나 검사 가능)

※ 연천군보건의료원 산부인과에서 여성 검사 가능
문의 ☎839-4072

Thời hạn nộp hồ sơ thành toán trong vòng 3 tháng kể từ ngày kiểm tra. Nếu kết quả kiểm tra không có vấn đề và không cần điều trị, vẫn được hoàn phí.



연천군 귀농, 귀촌정책

전입세대/주택마련/이사지원

지원자격: 연천군 이외의 지역에서 2년 이상 주민등록을 두고 거주하다 연천군으로 전입하는 전입세대(귀촌, 군간부 및 군무원) 및 귀농인

전입세대 지원

군 간부 전입장려금	• 지원대상: 연천군 이외의 지역에서 연천군으로 전입한 부사관 이상 군인 및 군무원 • 지원내용: 연천사랑상품권 20만원 • 지원기준: 전입일 기준 1년 이내 신청
정착지원금	• 지원대상: 다른 시군구에 2년 이상 주민등록을 두고 있다가 전입한 세대주 및 세대원 • 지원내용: 6개월 이상 거주 시 - 연천사랑상품권 10만원 2년 이상 거주 시 - 연천사랑상품권 20만원

※중복지급 불가

주택마련 지원

단독주택 설계비	• 지원대상: 단독주택을 신축하여 전입한 세대 • 지원내용: 100만원 이내의 실비 지원 • 지원기준: 전입일 기준 1년 이내 신청
단독주택 수리비	• 지원대상: 단독주택을 구입하거나 2년 이상 임차한 세대 • 지원내용: 200만원 이내의 실비 지원 • 지원기준: 전입일 기준 1년 이내 신청

※중복지급 불가

Hỗ trợ hộ gia đình mới chuyển đến / Chuẩn bị nhà ở / chi phí chuyển nhà. dành cho những hộ đã đăng ký thường trú tại Yeoncheon và cư trú trên 2 năm ngoài khu vực Yeoncheon.

영농지원

농업융창고 설계비	• 지원대상: 20세~65세의 귀농전입자 중 농업을 창고를 신축한 자 • 지원내용: 100만원 이내의 실비 지원 • 지원기준: 전입일 기준 1년 이내 신청
영농정착금	• 지원대상: 만65세 이하로 농업경영체를 신규등록하고 연천군 관내 농지에서 실경작하는 세대주 • 지원내용: 100만원 이내의 농자재 구입 실비 지원 • 지원기준: 전입일 기준 1년 이내 신청
영농인 교육	• 지원대상: 연천군 거주 농업인, 귀농귀촌자 또는 귀농예정자 • 지원내용: 생애농업인 실용교육, 농업대학, 귀농귀촌교육, 기타 농업기술센터에서 제공하는 농업교육

용자지원

농업창업	• 지원대상: 농촌지역 전입일로부터 만 5년 이내의 세대주로 농업에 종사하고 있거나 하고자 하는 자 • 지원내용: 3억원 이내 정부융자 • 상환조건: 연리 2.0%(5년거치 10년 분할상환) • 선정기준: 별도 심의 선정 ※ 자세한 사항은 귀농귀촌종합센터(www.returnfarm.com) 참조
주택구입	• 지원대상: 농촌지역 전입일로부터 만 5년 이내의 세대주로 농업에 종사하고 있거나 하고자 하는 자 • 지원내용: 7천5백만원 이내 정부융자 • 상환조건: 연리 2.0%(5년거치 10년 분할상환) • 선정기준: 별도 심의 선정 ※ 자세한 사항은 귀농귀촌종합센터(www.returnfarm.com) 참조



**20년 이상된
노후 옥내 수도관 개량**

**사업비
30% ~ 90%
지원해드립니다!**

신청문의

맑은물관리사업소 상수팀 031-839-4336

다함께
아래로 Yes.연천!

Hỗ trợ 30%-90% phí cải tạo đường ống nước trong nhà đã sử dụng trên 20 năm. Liên hệ: Phòng Quản lý nước sạch - Đội cấp nước

031-839-4336

ĐI ĐẾN CÁNH ĐỒNG



Trồng lúa

- **Phun thuốc trừ cỏ đúng thời điểm để làm sạch ruộng**
 - chọn và phun thuốc trừ cỏ phù hợp với ngày cấy lúa
 - độ mực nước trong ruộng 4~5 cm trong 5 ngày sau khi phun.
- **Rút nước giữa vụ (để ức chế để nhánh vô hiệu)**
 - từ 30~40 ngày trước khi trổ bông rút nước trong 5~10 ngày.
- **Tuân thủ an toàn khi sử dụng thuốc bảo vệ thực vật**

Trồng đậu

- **Thời vụ gieo trồng:** Từ đầu đến giữa tháng 6
 - **Xử lý hạt giống:** Trộn 4~5g thuốc Benomyl và Thiram/ 1kg hạt giống
 - **Lượng hạt gieo:** 5kg cho mỗi sào (1000m²)
 - **Lượng phân bón:** 2 bao hỗn hợp chuyên dụng (8-8-9) cho mỗi sào
- ※ Liên hệ về hạt giống đậu: Đội Môi trường Cây trồng ☎ 839-4250

Trồng dưa leo

- **Hướng dẫn tưới nước trong thời kỳ thu hoạch**
 - tránh tưới nhiều nước cùng một lúc mà hãy tưới từng ít một và thường xuyên để giảm thiểu thiệt hại cho rễ.
- **Chẩn đoán tình trạng phát triển bất thường của quả**

Tình trạng	Nguyên do
cong vẹo	Thiếu phân bón, thiếu ánh sáng, khô hạn, thụ phấn quá mức
đầu quả bị tóp	Trời lạnh, sinh trưởng dinh dưỡng quá mức
quả bị thối	Thiếu Bo, nhiệt độ cao và khô
Quả bị ngắn	Ghép cây không hoàn chỉnh, thiếu nước

• Phòng trừ bệnh sương mai

- Triệu chứng: Vết bệnh hình đa giác, nằm giữa các gân lá; dưới lá có nấm
- Nguyên nhân : khi nhiệt độ vào khoảng 20~24°C và độ ẩm cao, đặc biệt trong giai đoạn đầu sinh trưởng khi cây còn yếu.
- Phòng ngừa: Đảm bảo thông gió và thoát nước tốt. Phun thuốc phòng cách nhau 5 đến 7 ngày trước khi phát bệnh.

Trồng ớt

- **Dựng trụ và buộc dây**
 - 4~5 cây thì dựng một trụ, sau đó buộc dây cố định.
- **Bón thúc**
 - Đợt 1: Sau trồng 25~30 ngày, 5kg urê + 4kg kali clorua
 - Đợt 2: Sau đợt 1 khoảng 30 ngày, 5kg urê + 4kg kali clorua
 - Đợt 3: Sau đợt 2 khoảng 30 ngày, 6kg urê + 4kg kali clorua
- **Phòng trừ bệnh thối rễ, héo rũ**
 - Triệu chứng: Gốc thân cây có màu nâu sẫm và hơi lõm, rễ bị thối, thân cây khô và chuyển sang màu nâu.
 - Nguyên nhân: Thường phát sinh ở những nơi trồng liên vụ, đất thoát nước kém, hoặc nơi sử dụng phân hữu cơ kém chất lượng.
 - Phòng ngừa: Trồng cây ghép, làm cỏ giữa luống, làm luống cao để thoát nước tốt, phun thuốc phòng trước khi có mưa để ngăn ngừa bệnh.

• Thiếu canxi (hiện tượng thối đáy quả)

- Triệu chứng: Phần đáy quả bị lõm vào, mềm nhũn, xuất hiện vết đốm màu nâu đen
- Nguyên nhân : thiếu canxi, dư thừa kali, nắng nóng và thiếu nước mùa khô tháng 6~7.
- Khắc phục : Bổ sung canxi và quản lý độ ẩm đất cẩn thận, nếu tình trạng khô kéo dài thì tưới nước định kỳ 10 ngày/lần

Hướng dẫn sử dụng thuốc phòng trừ sâu hại

Cây trồng	Tên thuốc	Thời điểm	Tỷ lệ pha (20 lít nước)
Táo, táo tàu	Pingpareis	khi bệnh thời kỳ bùng phát	2,000 lần (10ml)
Lê	Ampuligo	bệnh từ giai đoạn đầu, 2 lần cách nhau 7 ngày	8,000 lần (2.5ml)
Táo (hữu cơ), khác	Cheongpung Bulpea	Pha loãng 20ml, phun 2 lần cách nhau 5 ngày	1,000 lần (20ml)
Nho	Trapso	phun lên thân và lá ở giai đoạn sâu bệnh bùng phát	2,000 lần (10ml)
Việt quất, rau rừng	Cheongmyeong Plus	Phun lên lá trong thời kỳ sâu bệnh bùng phát	660 lần (물 1병당 200L)
Cây cỏ	Eung-chil mới	Xử lý thân và lá	1,000 lần (20ml)
Nhân sâm	A-pharm	Xử lý thân và lá trong giai đoạn sâu non xuất hiện	2,000 lần (10ml)

- **Không được pha trộn với chế phẩm có tính kiềm mạnh, dung dịch Bordeaux hoặc các chế phẩm chứa lưu huỳnh.**
- **Lắc kỹ trước khi sử dụng, sau khi dùng phải đậy kín, bảo quản nơi khô ráo và thoáng mát.**

Phòng dịch triệt để cho trang trại chăn nuôi

- **Phòng chống dịch tả lợn, lở mồm long móng và cúm gia cầm**
 - Thực hiện khử trùng đồng loạt vào mỗi thứ Tư hàng tuần
 - Khử trùng nghiêm ngặt người ngoài và các phương tiện ra vào

Cung cấp vi sinh vật có ích

- **Vi sinh vật có ích** : Trụ sở chính – thứ Ba và thứ Năm hàng tuần
Chi nhánh phía Tây – thứ 4 hàng tuần 10:00~16:00
- **Nước BM hoạt tính:** phát hàng ngày (tại trụ sở chính)
- **Cần chuẩn bị:** thùng sạch loại 20 lít

Cách sử dụng vi sinh vật có ích

- **Vi sinh vật có ích** : sử dụng sau khi pha loãng 100 lần
 - **Nước BM hoạt tính** : sử dụng sau khi pha loãng 100 lần
- ※ Xem sách hướng dẫn tại phòng vi sinh.

Đăng ký dịch vụ vận chuyển máy nông nghiệp

- **Thời gian đăng ký:** đến hết tháng 9 năm 2025
 - **Chi phí** : Một chiều: 25.000 won Khử hồi: 50.000 won
- Liên hệ: Văn phòng cho thuê thiết bị – Trụ sở chính Yeoncheon ☎ 839-4263

자료제공 : 농업기술센터

Vì thế mới có câu nói:

똥판지

(khoai tây heo)

Ngày xưa, người ta trồng “똥판지” (khoai tây heo) để làm thức ăn cho gia súc. Vì chủ yếu dùng cho heo ăn nên nó còn được gọi là “khoai tây heo”.

Tuy nhiên, 똥판지 lại không ngon lắm. Ngay cả lũ heo cũng chỉ ăn nếu không có món nào khác, chứ thường thì chúng chẳng buồn ngó tới.

Vì thế, ngày càng ít nông dân trồng 똥판지. Thế nhưng, loài cây này lại có sức sống rất mạnh mẽ. Dù không ai chăm bón, nó vẫn tự mọc lan ra khắp nơi.

Nông dân họ Kim cảm thấy phiền với loại cây 똥판지 đó. “Định trồng hành mà sao 똥판지 lại mọc um tùm như thế nhỉ?”

Ông Kim đã nhổ hết những cây 똥판지 mà ông nhìn thấy. Nhưng chỉ vài ngày sau 똥판지 lại mọc lên khắp nơi.

Cây “똥판지” có thể mọc tốt ở bất cứ đâu, và tốc độ sinh trưởng của nó thì cực kỳ nhanh. Nó thường mọc lên ở những nơi không ai ngờ tới, khiến người ta phải ngạc nhiên. Chính vì đặc điểm đó, người ta đã mượn hình ảnh cây này để gọi những người nói chuyện hoặc có hành động kỳ quặc, không hợp tình huống là “똥판지”.

Mặt khác, cũng có một cách lý giải khác. Trên dây điện cao thế có một thiết bị ngăn dòng điện truyền qua, thiết bị này được gọi là “애자” hoặc “똥판지”. Từ đó, người ta cũng dùng “똥판지” để chỉ những người nói chuyện không thông, không hiểu vấn đề, giống như dòng điện không thể truyền qua thiết bị đó vậy.

Trẻ con

Nghĩa: để giễu cợt những người có hành vi hoặc cách suy nghĩ quá kỳ quặc.

Ví dụ: Lại đang suy nghĩ như " Khoai tây heo "nữa à?

Nguồn: Trích từ sách “Vì thế mà có những cách nói như vậy”

Hương của Thi ca

Chị gái

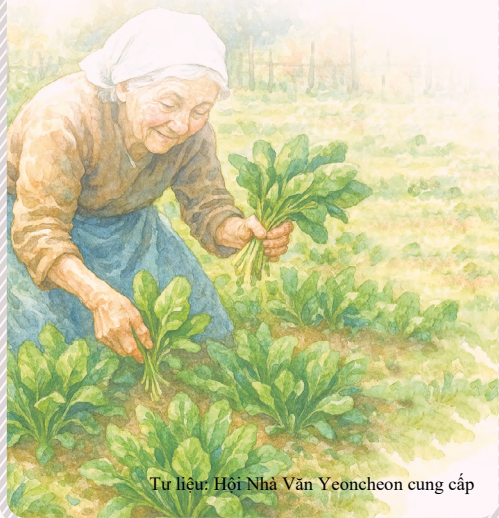
Tác giả: Song Ma Ru

Có việc đi ngang qua gần nhà,
tôi gọi điện cho chị,
chuông reo thật lâu rồi mới được kết nối.
Chị nói đang chọn mắt ban trưa
thì bị tiếng chuông đánh thức.

Chị định gọi xem chị có ở nhà
để tiện ghé gặp mặt đôi chút,
mà thành ra đánh thức giấc ngủ sâu,
tôi thấy áy náy vô cùng.

Chị cả tôi đã ngoài tám mươi
đã trao chìa khóa nhà cho nàng dâu,
và giờ an nhiên hưởng tuổi già bên các cháu.

Nghe tin em sắp đến chơi,
chị tạm ngưng giấc ngủ,
ra vườn nhỏ sau nhà
hái cả một túi rau chân vịt tươi non.



Từ liệu: Hội Nhà Văn Yeoncheon cung cấp

Tin tức Hội đồng

Hoạt động nghị sự của Hội đồng Quận Yeoncheon

khảo sát hiện trường khắc phục thiệt hại do mưa lớn năm 2024



Vào ngày 28 tháng 4 năm 2025, Hội đồng huyện Yeoncheon đã tiến hành khảo sát hiện trường các khu vực đang được khắc phục thiệt hại do mưa lớn năm 2024. Đợt khảo sát lần này được thực hiện tại khu vực Misan-myeon và Wangjing-myeon, nơi bị ảnh hưởng nghiêm trọng bởi mưa lớn vào năm ngoái, tập trung kiểm tra tiến độ phục hồi xung quanh các khu vực ven sông.

Trong chuyến khảo sát, các bên đã kiểm tra tiến độ khắc phục thiệt hại và thảo luận về các biện pháp phòng ngừa tái diễn trong tương lai. Đặc biệt, trong năm nay, hội đồng đặt trọng tâm vào việc kiểm tra và phòng ngừa từ trước, nhằm ngăn chặn tái diễn thiệt hại do mưa lớn quy mô lớn.

Không chỉ riêng Yeoncheon mà cả nước đều đang phải đối mặt với nguy cơ mưa lớn và thiên tai hàng năm do biến đổi khí hậu. Theo đó, hội đồng quận đã kiểm tra kỹ lưỡng tình hình phục hồi của các con sông bị thiệt hại và các khu vực bị ngập lụt và cam kết thiết lập các biện pháp dài hạn để ngăn ngừa thiệt hại trong tương lai.

Chủ tịch Kim Mi-kyung cho biết, "Thông qua chuyến đi thực tế này, chúng tôi sẽ tiếp tục nỗ lực để giảm bớt nỗi lo của người dân địa phương và chuẩn bị kỹ lưỡng cho công tác phòng chống thiên tai".

Chính quyền địa phương nhận giải "Những Nhân Vật Góp Phần Làm Rạng Danh Hàn Quốc và Chia sẻ Lời Khen năm 2025"



Hội đồng Huyện Yeoncheon đã vinh dự nhận Giải thưởng Chính quyền địa phương trong khuôn khổ "Những Nhân Vật Góp Phần Làm Rạng Danh Hàn Quốc và Chia sẻ Lời Khen năm 2025" ghi nhận cho những thành tựu thực tế đạt được trong nhiều lĩnh vực như thúc đẩy nông nghiệp địa phương, hợp tác cùng phát triển giữa thành thị và nông thôn, cũng như xây dựng nền tảng cho giao lưu quốc tế.

Từ năm 2024 đến 2025, Hội đồng quận Yeoncheon đã triển khai các hoạt động ngoại giao như trực tiếp thăm các đại sứ quán nhằm quảng bá các nông sản tiêu biểu của Yeoncheon như gạo và nhân sâm ra thế giới, góp phần xây dựng nền tảng cho xuất khẩu nông sản. Ngoài ra, họ còn tích cực tham dự các sự kiện do các đại sứ quán tổ chức để giới thiệu văn hóa, tài nguyên du lịch và đặc sản địa phương của Yeoncheon, nâng cao giá trị thương hiệu của vùng.

Ngoài ra, Hội đồng Huyện Yeoncheon đã hợp tác với Hội đồng Quận Gangnam, Seoul để thúc đẩy lưu thông nông sản địa phương vào khu vực thủ đô. Bằng mô hình giao dịch trực tiếp kết nối người tiêu dùng thành thị với người sản xuất nông thôn, họ đã tăng cường quan hệ hợp tác cùng phát triển giữa thành thị và nông thôn, góp phần thúc đẩy kinh tế địa phương.

Đặc biệt, Hội đồng quận đã liên tục phát hiện và đưa ra các chính sách nhằm tăng thu nhập cho nông dân và kích hoạt cộng đồng địa phương nhằm thu hút và ổn định chỗ đứng cho những người trẻ làm nông, đồng thời nỗ lực đưa ra các biện pháp thực tế để giải quyết vấn đề suy giảm dân số địa phương.

Hội đồng quận trong tương lai cũng sẽ tiếp tục thúc đẩy các chính sách và giao lưu thực tế vì tương lai của quận, đồng thời đi đầu trong việc phát triển cộng đồng bền vững và phục hồi xã hội địa phương.

Tư liệu: Văn phòng Hội đồng

'Người hàng xóm tốt bụng' của tháng



Hội Shinseo Hanuri thuộc Hợp tác xã Chăn nuôi Paju-Yeoncheon

Hội Shinseo Hanuri thuộc Hợp tác xã Chăn nuôi Paju-Yeoncheon (Chủ tịch: Lee Ho-sook) đã quyên góp 1 triệu won, số tiền do các hội viên đóng góp để hỗ trợ khắc phục thiệt hại do vụ cháy rừng lớn xảy ra tại khu vực Yeongnam. Khoản tiền sẽ được chuyển đến người dân bị ảnh hưởng giúp họ phục hồi và tái thiết cuộc sống.



Trưởng xã Misan – Bà Kim Hye Sook

Sau khi hoàn thành khóa đào tạo cán bộ hành chính kéo dài sáu tuần, Trưởng thôn Misan-myeon Kim Hye-sook đã quyên góp một phần tiền mừng mà bà nhận được từ nhóm trưởng nhóm Văn phòng quận Yeoncheon, làm tiền ủng hộ giúp đỡ người khó khăn, qua đó thực hiện tinh thần sẻ chia.



Hội đồng cố vấn thống nhất hòa bình dân chủ Hội đồng quận Yeoncheon

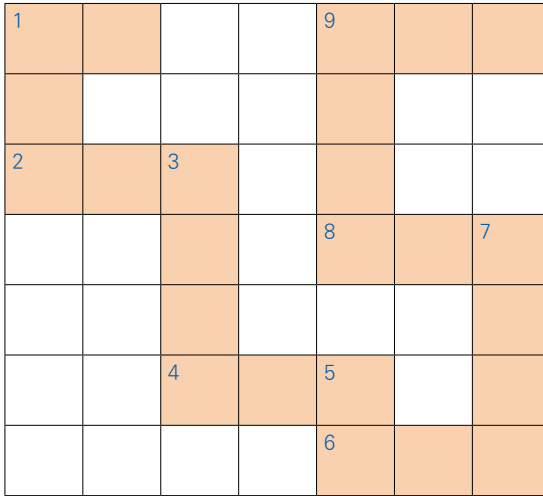
Hội đồng cố vấn Thống nhất Hòa bình Dân chủ – quận Yeoncheon (Chủ tịch hội: Park Il-ho) đã quyên góp 2 triệu won nhằm hỗ trợ khắc phục thiệt hại do cháy rừng tại khu vực Yeongnam. Số tiền quyên góp chứa đựng mong muốn được trở thành một nguồn sức mạnh nhỏ bé gửi đến những người dân bị ảnh hưởng bởi cháy rừng đang gặp khó khăn.



Hiệp hội Trưởng xã thị trấn Jeongok

Hiệp hội Trưởng xã thị trấn Jeongok (Chủ tịch: Koo Ja-soon) đã quyên góp 1 triệu won nhằm giúp đỡ những người dân đang gặp khó khăn do thiệt hại từ cháy rừng. Khoản quyên góp sẽ được sử dụng quý báu để hỗ trợ người dân bị ảnh hưởng nhanh chóng khôi phục và trở lại cuộc sống thường nhật.

Trò chơi câu đố xếp hình Yeoncheon



Trong số những người gửi cho chúng tôi câu trả lời đúng trước **ngày 22 tháng 6**, 10 người sẽ được chọn thông qua một cuộc bốc thăm để nhận món quà nhỏ là các sản phẩm đặc sản của Yeoncheon. Vui lòng viết câu trả lời đúng của bạn, tên, thông tin liên lạc và địa chỉ chính xác, và sử dụng mã QR để tham gia.



Chiều ngang

- là một trong 24 tiết khí; rơi vào giữa Mang Chủng và Tiểu Thử, vào khoảng ngày 21 tháng 6 dương lịch; ở bán cầu Bắc, ban ngày dài nhất và ban đêm ngắn nhất.
- Nơi nhận tiền và giặt ủi đồ cho người khác.
- Phần mở đầu có thể giải quyết công việc hoặc sự việc. (Ví dụ: Nhìn thấy ○○○ của giải quyết.)
- Phương pháp cộng hai số trở lên để tìm giá trị, hoặc việc thực hiện phép tính đó. (Ví dụ: Học ○○○.)
- Sợi dây to và chắc. (Ví dụ: Nắm lấy sợi ○○○.)
- Một trong sáu "madang" (vở diễn) của pansori. Là một bài pansori dựa trên tiểu thuyết cổ điển "Xuân Hương truyện (Chunhyangjeon)", và là một trong năm madang pansori vẫn còn được truyền lại cho đến hiện nay. Từ đồng nghĩa: Chunhyang-taryeong, Hyangdang-ga.

Chiều dọc

- Xu hướng giá cả hoặc thị trường rơi xuống. Từ trái nghĩa: xu hướng tăng, tăng giá. (Ví dụ: Giá cổ phiếu liên tục cho thấy dấu hiệu ○○○.)
- Tham cái nhỏ mà mất cái lớn. (Ví dụ: Nếu chỉ chăm vào lợi ích trước mắt thì có thể phạm sai lầm như ○○○.)
- Người đứng ở vị trí dẫn dắt toàn thể trong một tổ chức hay đoàn thể. Từ đồng nghĩa: người dẫn đầu, chỉ huy, lãnh đạo. (Ví dụ: Ai là ○○ của đội này vậy?)
- Trò chơi mà mọi người chia thành hai đội, cùng nắm lấy sợi dây thừng to và kéo đối kháng để phân thắng bại (Ví dụ: Làng chúng tôi đã thắng trong trò chơi ○○○○ giữa các làng.)
- Bốn mùa xuân – hạ – thu – đông.

Dáp án tháng 5

1 스	승	의	날			8 대
피						동
2 커	3 플					여
	래					지
4 도	시			7 합	기	도
화		6 향	수	병		
5 선	풍	기				



21.05.2025 Phó quản lý Phòng Nội dung truyền thông Park Hyun Jung đã tiến hành bốc thăm

Người trúng thưởng tháng 5

임*원 7835	오*규 5009
허*광 7345	유*자 5829
김*윤 9975	박*옥 9210
정*슬 3005	윤*아 0916
김*향 8388	이*렬 5050

*Người trúng thưởng sẽ được liên hệ riêng, và nếu không ghi thông tin: họ tên, số liên lạc, địa chỉ thì sẽ bị loại
*Thông tin cá nhân thu thập khi đăng ký (họ tên, số liên lạc, địa chỉ) chỉ được sử dụng để gửi đặc sản của quận Yeoncheon, và sẽ bị hủy sau khi hoàn tất việc gửi quà.

THÔNG TIN VIỆC LÀM

연천군일자리 통합지원센터

연천군일자리통합지원센터는?

연천군일자리센터와 여성새로일하기센터가 함께 구인,구직 상담
및 채용정보를 안내하고 취창업 교육을 진행하고 있습니다!!

Trung tâm hỗ trợ việc làm
Yeongcheon và trung tâm
việc làm mới dành cho phụ
nữ đang hợp tác để cung cấp
dịch vụ tư vấn tìm kiếm việc
làm, thông tin việc làm, giáo
dục khởi nghiệp!

Để biết thông tin tuyển dụng
vui lòng gọi số
031)839-29802
Thông tin chương trình
031)839-41412
Vị trí trung tâm (bên cạnh
Lotte Super) 193 Jeongok-ro,
Jeongok-eup.

채용정보 문의

▶ 031)839-2980~2

프로그램 문의

▶ 031)839-4141~2

센터위치 (롯데슈퍼옆)

▶ 전곡읍 전곡로 193



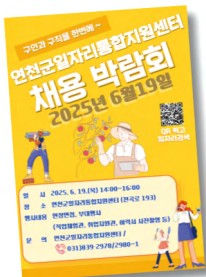
채용정보검색



교육프로그램신청

6월 프로그램안내

1



연천군채용박람회

일시: 2025.6.19 오후 2-4시
장소: 연천군일자리통합지원센터
문의: 031)839-2980~2

2



유튜브 마스터 클래스

일정: 6.10~7.1 (화 / 4회)
시간: 오후 6시30분 ~ 9시
문의: 031) 839-4141~2

3



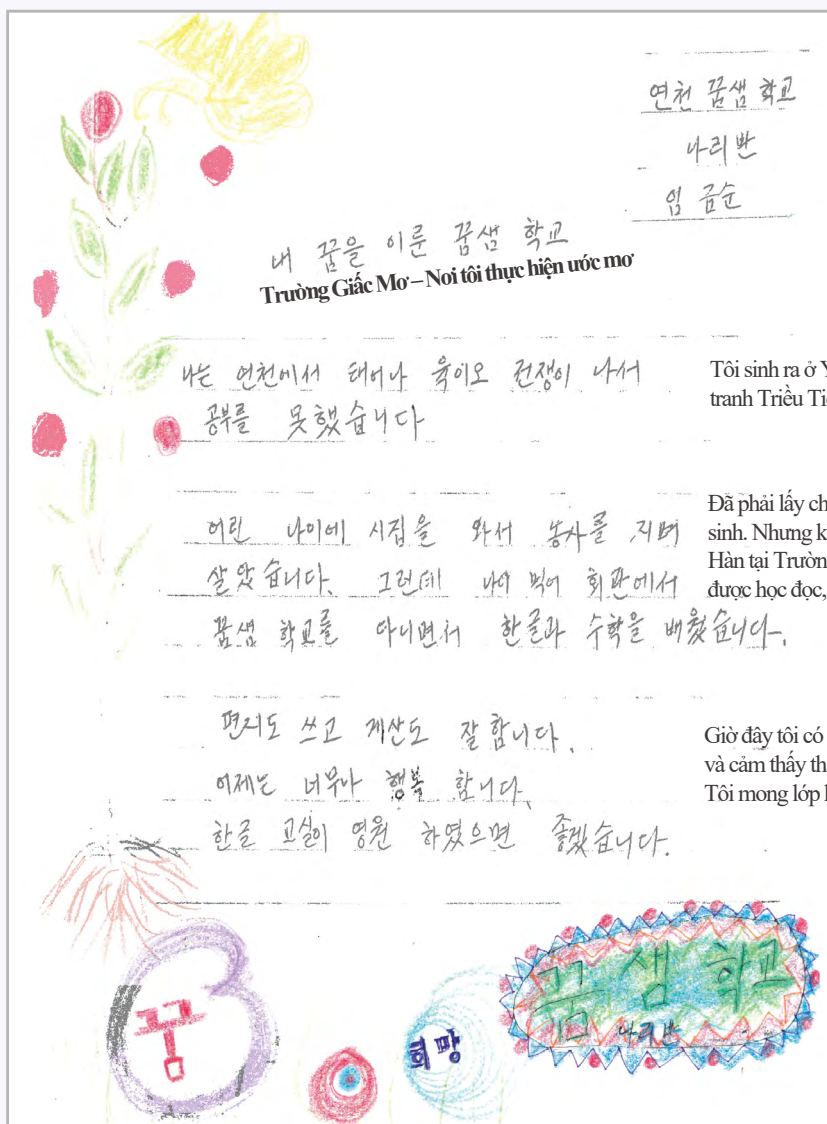
사회복지행정실무과정

일정: 6.23~7.30 (월,수/12회)
시간: 오후 7시 ~ 9시
문의: 031) 839-4141~2

Khóa học
thực hành
quản lý phúc
lợi xã hội
23.6-30.7
(thứ 2 và thứ
4 hàng tuần)
lúc 19h-21h

Hội chợ
việc làm
Yeongcheon
19.6.2025
14h-16h

Tác phẩm thơ ca của lớp học tiếng Hàn tại Trường Giác Mơ Yeoncheon.



Tác phẩm thơ trên là một trong những bài được tuyển chọn từ các tác phẩm của học viên Trường Giác Mơ Yeoncheon. Bài thơ thể hiện nỗi niềm chưa từng được học trước đây và sự thay đổi thông qua quá trình học tập, với hy vọng sẽ trở thành một hạt giống nhỏ khơi dậy tinh thần cho những ai còn ngần ngại trong việc học.

"Trường Giác Mơ Yeoncheon" đang vận hành các chương trình giáo dục xóa mù chữ và giáo dục chính quy (bậc tiểu học- trung học) dành cho người lớn chưa từng học chữ Hàn do hoàn cảnh kinh tế, xã hội khó khăn hoặc chưa hoàn tất chương trình học chính quy.

Liên hệ

Phòng Giáo dục suốt đời – Viện Giáo dục suốt đời Thống nhất ☎ 031-839-4433

위기상황에 돌봄이 필요한 연천군민



누구나 돌봄

1 대상 **Đối tượng** Bất kỳ ai ở Quận Yeoncheon cần được chăm sóc

○ Tiêu chí đủ điều kiện

- ① Gặp khó khăn khi tự di chuyển hoặc thực hiện cuộc sống hàng ngày độc lập
- ② Không có người thân hỗ trợ, hoặc có nhưng không thể chăm sóc được.
- ③ Không sử dụng được dịch vụ chăm sóc công hoặc đang tạm ngưng do lý do bất khả kháng.

2 Nội dung hỗ trợ **Chosen trong 5 loại hình dịch vụ dưới đây, mỗi người được hỗ trợ tối đa 1.500.000 KRW/năm**

- Chăm sóc tại nhà, đi cùng khi ra , an toàn nơi ở, hỗ trợ bữa ăn, bảo vệ tạm thời
 - Hỗ trợ 100% : Thu nhập $\leq$ 120% mức trung bình
 - Hỗ trợ 50%: $120% < \text{Thu nhập} \leq 150\%$
 - Tự chi trả: Thu nhập $> 150\%$

3 Đăng ký

- Trung tâm phúc lợi hành chính tại xã/phường theo địa chỉ cư trú
- Tổng đài tư vấn khẩn cấp: ☎ 031-120
- Hotline phúc lợi khẩn cấp: ☎ 010-4419-7722

연천수레울아트홀

유행가

6월 13일 금요일 오후 2시

판을 나온 소리

경성

- ① 이은관, 이경자의 뽕파리가세
- ② 성금암의 소년가
- ③ 최순경, 장학선의 서도선주부리
- ④ 박녹주의 죽장망해
- ⑤ 류대복의 해금산조
- ⑥ 임방울의 천지만물가



향국 단풍 좋은 시절
모란을 만나서 담합이 되니



예술감독
유지숙

출연
국립국악원 민속악단

티켓

1층 - 2만원

2층 - 1만원

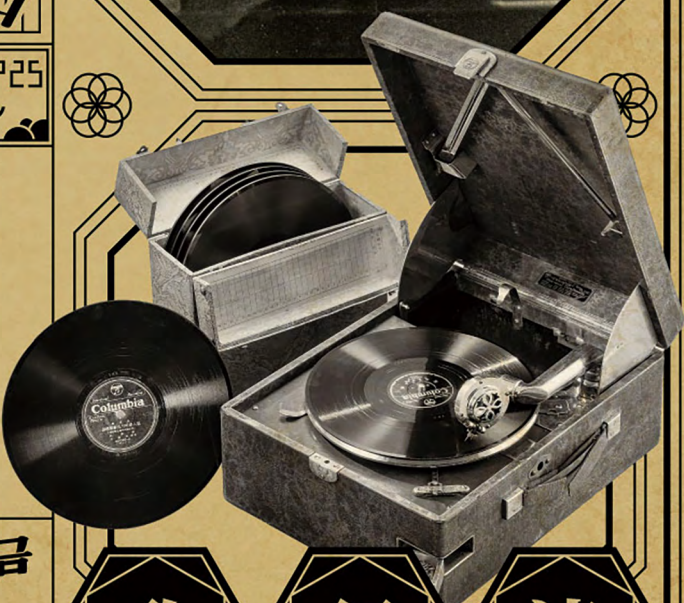
예매
연천수레울아트홀
www.sureul.com

문의
031-834-3770

2025. 6. 13. 금
오후 2시

연천수레울아트홀

2025. 6. 13. 금
오후 2시



歌

行

流

Liên hoan phim Dưới Vĩ Sao - Lần thứ 2 tại Nhà hát Sureul Yeoncheon

Ngày 20 tháng 6 năm 2025 (Thứ Sáu) 19:00 Biểu diễn mở màn - 20:00 Trình chiếu phim

※ Nếu trời mưa, sự kiện sẽ dời lại 1 tuần

제2회 연천수레울아트홀 별자리영화제



2025년 6월 20일 (금) 19시 사전공연~20시 영화상영

※ 우천 시 한 주 연기 예정

Phim chiếu: Hoạt hình "Sing 2"

Địa điểm chiếu: Sân vận động tổng hợp Yeoncheon

Chuẩn bị: Đồ ăn nhẹ, thảm ngồi

Liên hệ: 031-834-3770

<http://www.sureul.com>

※ Mang theo hóa đơn mua hàng trong ngày tại địa điểm tổ chức để nhận quà tặng!

(Quà tặng có thể hết sớm)

※ Nếu đi bằng ô tô, vui lòng sử dụng bãi đậu xe của Nhà hát Sureul hoặc Sân vận động tổng hợp



상영영화 : 애니메이션 쌍2게더(SING2)

상영장소 : 연천종합운동장 천연잔디구장

준비물 : 간단한 먹거리, 돛자리

문의 : 031)834-3770

<http://www.sureul.com>

※당일 관내에서 구매한 영수증 지참 시 선물 증정!(소진 시 마감)



※ 차량 이용 시 수레울아트홀 또는 종합운동장 주차장을 이용해주세요!

